

Coptic Orthodox Patriarchate
His Holiness Pope Tawadros II
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark
The Papal Center



بطيركية الأقباط الأرثوذكس
قداسة البابا الأنبا تواذروس الثاني
بابا الأسكندرية
وبطيرك الكرازة المرقسية
المقر البابوي

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

Ⲭⲟⲩⲁⲗⲟⲥ

222 شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580

Fax: 0235365880

email: office@popetawadros.org

تليفون: 024822580 فاكس: 0235365880

Turkish – Resurrection 2026

Baba'nın, Oğul'un ve Kutsal Ruh'un adıyla, tek Tanrı. Amin.

Ekhristos anesti... Alithos anesti. Mesih dirildi... Gerçekten dirildi.

Sevgili kardeşlerim, dünyadaki tüm Kıpti Ortodoks kiliselerimizde, ve manastırlarımızda, 2026 yılı bu görkemli Diriliş Bayramı münasebetiyle sizleri tebrik ediyorum. Pederleri tebrik ediyorum: metropolitleri, episkoposları, hegümenleri, kâhinleri; ayrıca diyakonları ve kilise ileri gelenlerini. Gençleri ve hizmet edenleri tebrik ediyorum. Küçükleri ve büyükleri tebrik ediyorum. Tüm kilise hizmetlerinde görev alan her Hristiyan aileyi tebrik ediyorum, kiliselerimizde, manastırlarımızda ve episkoposluklarımızda. Hepinizi Diriliş Bayramı vesilesiyle tebrik ediyorum. Bu bayram, sevinçlerin sevinci ve bayramların bayramıdır, ve gerçekten de Hristiyanlığımızın temelidir. Çünkü Mesih'in Dirilişi olmasaydı, O'nu tüm insanlık için Kurtarıcı ve Fidyeye Veren olarak kutlamazdık.

Çatışmalar ve savaşlarla dolu bir zamanda yaşıyoruz—halkları ve ulusları yıkan, bireylerin ve toplumların hayatını etkileyen çatışmalar, ve dünyadaki her yerde, her evi etkileyen olaylar. Bu nedenle Rab İsa Mesih'in Dirilişiyle birlikte, eksik olanı arıyoruz—çünkü bugün dünyanın eksik olanı umuttur. İnsanda umut nasıl olur? İnsan bu hayatta nasıl umut bulabilir, her sabah ve her akşam rahatsız edici haberlerle dolu olan bu hayatta? Biz bu umudu Rab Mesih'in Dirilişi'nde arıyoruz, ve Dirilişi her birimiz için bir umut mesajı olarak görüyoruz—Rab İsa Mesih'e imanından sevinç duyan her insan için.

Bu umudu aradığımızda, üç boyut buluruz, ve bu boyutlar bize, Rab Mesih'in Dirilişi'nde bulunan umutla nasıl yaşayacağımızı öğretir.

Rab Mesih'in Dirilişi'nde, Birincisi: umudu taşımaya çağırılıyoruz. Mesih'le birlikte dirilen kişi, sözlerinde umut taşıyan biri olur, hayatında, ifadelerinde, bakışında, düşüncesinde ve duygularında. Dirilmiş Mesih'e baktığında umut taşır, ve güçlü bir mesaj görür: dünyanın hâlâ Tanrı'nın elinde olduğunu. Rab Mesih pazar sabahının şafağında dirildiğinde, baharat taşıyan kadınlar çok erken saatte mezara doğru yola çıktılar, ve taşı

kimin yuvarlayacağını düşünüyorlardı. Bu soru zihinlerini meşgul ediyordu; Ölmüş olan Bu Kişi’de hâlâ umut var mı? Üç gün önce çarmıha gerilmiş O’nda umut var mı? Bu nedenle melek bu kadınlara görüldüğünde onlara şöyle dedi:“Çabuk gidin ve O’nun öğrencilerine söyleyin.” (Matta 28:7).Böylece onlar, umudun güçlü mesajını taşıyanlar oldular. Bu mesaj kadınları korkan kişiler olmaktan çıkarıp müjdeleyenlere dönüştürdü, ve Diriliş haberini öğrencilere—ve bize de—taşıdılar.

İkinci boyut şudur: kişi sadece umut taşıyan olmamalı, aynı zamanda umut üreten biri olmalıdır—başkalarının ruhuna umut eken biri. Bu, bir teşvik sözüyle, bir sevgi eylemiyle, bir ziyaretle, veya bir telefon konuşmasıyla olabilir—umut ekin. Tüm sözleriniz umut dolu olsun. Emmaus yolundaki iki öğrenci Emmaus köyüne doğru yürüyordu, Kudüs’e biraz uzak olan bir köy. Yoldayken bir yolcu onlara yaklaştı ve onlarla konuşmaya başladı, ve onun yabancı biri olduğunu düşündüler. Onunla konuştular ama O’nu tanımadılar. Tüm konuşmaları sorularla doluydu: Ne oldu? Bu ne haber? Öğrenciler çarmıha gerilenin dirildiğini söylüyor! Her yerden çelişkili haberler geliyordu, ama bu yabancı yolcu onlara yaklaşıp konuşunca, kalplerinde bir şey hissetmeye başladılar, ama bunu açıklayamıyorlardı. Buldukları yere yaklaştıklarında ve O ekmeği böldüğünde, gözleri açıldı ve dediler ki: “Yolda bizimle konuşurken yüreğimiz içimizde yanmıyor muydu?” (Luka 24:32) Kalplerinde bir şey hissettiler, sanki Mesih—bu yabancı yolcu—içlerine umut ekmiş ve hayatlarında bunu yerleştirmişti. Aynı şekilde sen de, sevgili kardeşim, ailende umut oluştur, eşinle, oğullarınla ve kızlarınla. Ve sen, hizmet eden kişi, hizmetin her alanında. Ve sen, kâhin, hizmet ederken, vaaz ederken, evleri ziyaret ederken ve insanlarla ilgilenirken—umut oluştur. Sıkıntılardan söz edenlerin konuşmalarına katılma, sorunlar, savaşlar ve haberlerle dolu sözler yerine umut oluştur.

Bu nedenle: birinci olarak, umut taşıyan ol. İkinci olarak, umut üreten ol.

Üçüncü olarak, umut vaaz eden ol.

Çünkü vaazın temeli, Mesih’in Dirilişi olan sevinç mesajını iletme. “İncil” kelimesi iyi haber demektir—sevinçli haber, İngilizcede dediğimiz gibi “good news”—Mesih’in Dirilişi aracılığıyla umut taşıyan haber. Çevrendekilerde umut oluşturduktan sonra, tüm dünyaya umut vaaz eden ol. Öğrenciler çok korkuyordu ve üst oda kapalıydı, sıkıca kilitlenmişti ve korku onları doldurmuştu. Ama Mesih ortalarında görüldüğünde onlara dedi ki: “Size esenlik olsun.” Öğrenciler Rab’bi görünce sevindiler (Yuhanna 20:20). Bu çok güzel bir tabloydu. Çarmıhtan sonra korkan öğrenciler, Mesih onlara görünüp esenlik verdiğinde bu esenliği aldılar,ve sevinç ve umudu tüm dünyaya taşıyarak bütün uluslara vaaz ettiler. Mesih onlara dedi ki: “Dünyanın her yerine gidin ve Müjde’yi her yaratığa duyurun.”Böylece öğrenciler umut taşıyanlar oldular. Kutsal Ruh üzerlerine

geldikten ve, Rab İsa Mesih göğe yükseldikten sonra Kudüs'ten çıktılar ve vaiz oldular— dirilmiş Mesih'i herkese sunarak: her günahı kurtaran Mesih'i ve Fidyeye Veren Mesih'i, kanıyla her insanın hayatındaki her günahı temizleyen Mesih'i.

Sonuç olarak, sevgili kardeşlerim, Diriliş Bayramı'nı kutlarken, bu umudu taşıyan, bu umudu üreten, ve bu umudu hayatında vaaz eden biri ol. Bu, hayatının sürekli düzeni olsun—Diriliş'in sevinci.

Her yerdeki herkes için dua ediyoruz, Rab Mesih'in Dirilişi'ne sadece bir haber olarak değil, yaşanan bir gerçeklik olarak sevininler diye. Gece Yarısı Övgüsü'nde dua ettiğimiz gibi: "Kalkın ey nurun çocukları, Orduların Rab'bini övelim." Nurun çocukları, Diriliş'in çocuklarıdır. Kıpti kiliselerimizde Diriliş Bayramı'nı kutlayan tüm sevdiklerimizi tekrar tebrik ediyorum. Bugün bu bayramı kutlayan herkesi tebrik ediyorum. Herkesi tebrik ediyor ve dua ediyoruz ki dünya, barış mesajıyla, sevgi mesajıyla ve umut mesajıyla dolsun. Tanrı'nın her yeri kötülükten ve savaşlardan koruması için dua ediyoruz, ve her yetkiliye güç, bilgelik, sağduyu, ve doğru hüküm verme yetisi vermesi için.

Sevgimizi ve tebriklerimizi Mısır diyarından gönderiyoruz, Kahire'deki Abbasiya'daki Aziz Markos Katedrali'nden. Buradaki herkesin sevgisini sizlere iletiyoruz, ve Aziz Markos'un Kürsüsü'nün her yerinden.

Ekhristos anesti... Alithos anesti. Mesih dirildi... Gerçekten dirildi.

Ramadas II